rinascita flash

N° 1
anno 2000
DM 3 / EUR 1,53

bimestrale di opinioni, informazioni, proposte italiane in Baviera

tra l'altro, in questo numero:

nuovo presidente al Comites, pg. 3

l'olio di maria, pg. 5

ein Ring zum Verlieben, pg. 7

i miei siti preferiti, pg. 14

se il mondo esplodesse oggi, pg. 16

anche nel 2000... di nuovo Carnevale!

Ci sono momenti in cui ci si sente pieni di certezze (a prescindere dalle bevande ingurgitate) e momenti pieni di punti interrogativi.

Fino a poco tempo fa sembrava che non ci fossero limiti alla globalità del commercio di pochi (e forse i limiti cadranno come birilli) ma poi a Seattle, il pugno sul tavolo, l'hanno battuto piccoli grùppi di manifestanti e di agricoltori.

L'ex-cancelliere Kohl sembrava un mito intoccabile (e forse tornerà ad esserlo, Craxi docet) ma si è scoperto che intoccabili sono quelli che finanziano i partiti senza detrarre dalle tasse le somme versate. Sembrava anche che le tasse potessero solo aumentare (e di certo non conviene illudersi troppo) ma per ora in Italia dovrebbero abbassare quelle di successione ed in Germania quelle sul reddito.

Sembrava perfino che dovesse venire la fine del mondo, che in effetti fa ancora in tempo ad arrivare (e prima o poi non mancherà di accontentare i più pessimisti) ma intanto arriva di nuovo carnevale.

Col nostro giornale, vorremmo continuare a lavorare a qualche chiarimento, per questo ci rivolgiamo ai nostri lettori e li invitiamo a contribuire con tutte le certezze e i punti interrogativi che gli possono venire in mente.

La redazione

SOMMARIO

	pg.
Lettera della redazione	2
Nuovo presidente al Comites I "DS a Congresso	3
Brevi notizie dal mondo giudiziario	4
L'olio di maria	5
Da segnare sul calendario Il bel tempo dell'amore Le minoranze linguistiche in Italia	6
Ein Ring zum Verlieben	7
Pagine autogestite (Scuola e Cultura, rinascita e.V., ALEF)	8-11
Piazza Monaco e dintorni	12
Una scuola tutta per me Eccoci!	13
I miei siti preferiti Chi vivrà ... vedrà Incontri virtuali	14
IHOBS Zimmerschieds neues Programm	15
Se il mondo esplodesse oggi Il tedesco Augurio	16
Le anatre senza parole Il pupazzo di neve più alto del mondo	17
Oroscopo	18
Relax	19

rinascita flash

IMPRESSUM:

Redaktion: S. Cartacci, E. Maguolo-Wenzel , G. Minelli; Mitarbeiter: R. Calabrese, L. Chiarot, J. Jurczyk, L. Pawelka, V. Piparo, B. Reus, I. Spyropoulos; Zeichnungen: H. Lietfien; Foto: J. Jurczyk, G. Tumminaro, F. Wenzel

Druck: Druckwerk, Schwanthalerstr. 139, 80339 München

Verantw. Redakteur und Anzeigeverantwortlicher: Egle Maguolo-Wenzel; Inhaber: Egle Maguolo-Wenzel, Übersetzerin

Anschrift für Inhaber, Verlag, verantwortlichen Redakteur und Anzeigenverantwortlichen:
Egle-Maguolo-Wenzel Verlag, Mauthäuslstr. 13, D-81379 München,
Tel. 089/788126, Fax 089/784050, E-Mail: e-m-wenzel@t-online.de

Nuovo presidente al Comites

Carmine Macaluso, presidente uscente (a sinistra); Giovanni Nazzaro, nuovo presidente (a destra); Pierluigi Sotgiu (amministratore uscente e forse entrante (in mezzo)

Al Comites si è conclusa la crisi apertasi ufficialmente lo scorso 14 ottobre, quando la maggioranza assoluta dei consiglieri aveva sfiduciato sia il presidente Macaluso che gli altri componenti dell'esecutivo Martinuzzi, Nazzaro e Sotgiu. Di fatto la crisi durava da oltre un anno ed ultimamente erano stati addirittura bloccati i finanziamenti del Ministero a causa di ripetuti ritardi della presentazione dei bilanci.

Alla riunione del 21 ottobre per ben 15 volte si era tentato invano di eleggere un nuovo presidente. Una parte dei consiglieri sosteneva l'ex-vicepresidente Nazzaro (anche lui sfiduciato in ottobre), l'altra, pur non riuscendo ad esprimere una candidatura comune alternativa, non era disposta a votare persone che fino all'ultimo minuto si erano rese corresponsabili della passata malgestione. Alla fine, per avviare lo sbocco di una situazione ormai insostenibile, i consiglieri Maguolo, Marino, Minelli (ora sostituiti da D'Aprile, Pellegrino e Sghembri) avevano presentato le loro dimissioni dal Comitato.

Il nuovo presidente, Giovanni Nazzaro, eletto all'assemblea del 14 gennaio, si propone di stendere e far approvare i bilanci, di recuperare i finanziamenti del Ministero, di regolare le questioni contabili. Trattandosi di operazioni di normale amministrazione, qualcuno si chiederà come mai non lo abbia fatto già nella sua funzione di vicepresidente o, se l'unico ostacolo fosse stato il presidente, non ne abbia conseguentemente preso le distanze già un anno fa.

Comunque sia, guardiamo ora al futuro ed auguriamo a Nazzaro di riuscire a riportare il Comites sulla buona strada. I momenti difficili non mancheranno. Il primo sarà tra qualche settimana quando si tratterà di eleggere i tre membri del nuovo esecutivo ed il segretario. *(E. Maguolo)*

I "DS" A CONGRESSO

Non parliamo del Congresso dei DS (Democratici di Sinistra) a Torino (tanto ne parlano a sufficienza tutti gli altri mass media), ma di quello della sezione di Monaco che dello scorso 20 novembre.

Nell' "I care" (motto del Congresso di Torino che significa più o meno "mi sta a cuore") dei diessini locali si ritrova il rilancio un "coordinamento delle forze democratiche e progressiste presenti in loco", la costruzione di "un luogo di incontro, progetto, iniziativa aperto a chiunque voglia contribuire alla vita della Comunità Italiana da un punto di vista democratico e progressista", "la collaborazione con le altre forze socialiste e socialdemocratiche del Partito del Socialismo Europeo (P.S.E.) presenti a Monaco". Alla fine del Congresso è stato eletto il nuovo segretario, Claudio Cumani, che succede al segretario uscente Alessandro Holthaus. Cumani, un personaggio ancora pressoché sconosciuto sulla scena monacense, sembra seriamente intenzionato a riaprire dialoghi costruttivi anche con forze progressiste con cui nel passato non sono mancati momenti di polemica - Comites docet. *(E. Maguolo)*

Brevi notizie dal mondo giudiziario:

LEGITTIMA LA REAZIONE DEL CITTADINO DI FRONTE AD ATTEGGIAMENTI PREVARICATORI DEL PUBBLICO UFFICIALE

La villania del Pubblico Ufficiale rientra fra le tipologie che possono giustificare pienamente la reazione del cittadino.

Già la corte di Cassazione, recentemente, aveva stabilito che "può essere invocata l'esimente dell'atto arbitrario ogni qualvolta il Pubblico Ufficiale abbia agito in modo aggressivo, vessatorio o comunque privo di quei requisiti di convenienza e urbanità in cui si esprimono le esigenze fondamentali di ogni civile convivenza".

La Corte Costituzionale chiamata a pronunziarsi sulla legittimità dell'art. 599 c.p. che secondo il Pretore di Latina non avrebbe consentito di giustificare la reazione di un cittadino di fronte all'atteggiamento improntato ad estrema animosità verbale o a potente scorrettezza del pubblico ufficiale, ha spiegato che l'atteggiamento villano "non può comunque essere consentito al pubblico ufficiale" al di là del fatto che il comportamento del soggetto interessato sia caratterizzato da dolosa consapevolezza. Di fronte ad atteggiamenti prevaricatori, la reazione del cittadino va giustificata purché si caratterizzi in base "ai requisiti dello stato d'ira e della conseguente immediatezza della reazione".

LA DONAZIONE È REVOCABILE IN CASO DI INGRATITUDINE

Il beneficiario di una donazione da parenti o amici, che cambi atteggiamento nei confronti del proprio benefattore, ingiuriandolo, dimostrandosi ingrato e trattandolo male, rischia di perdere i beni così acquisiti, in quanto quest'ultimo può revocare la donazione.

Il caso di specie affrontato dalla II Sezione Civile della Suprema Corte riguardava un figliastro che, dopo aver ricevuto dalla moglie del padre un appartamento in donazione, l'aveva insultata, perché la donna non aveva lasciato l'immobile alla scadenza prevista, apostrofandola con gli epiteti: "prostituta, disonesta, delinquente, ti uccido".

A nulla sono valse le difese del giovane sulla mancata indagine sul modo abituale di esprimersi delle parti e sull'ambiente sociale in cui si erano svolti i fatti, sì da accertare l'assenza di "animus iniuriandi", e la riconducibilità del fatto ad una inconsueta reazione ad una contrarietà.

L'EX CONIUGE, ANCHE SE SEPARATO PER PROPRIA COLPA, HA DIRITTO ALLA REVERSIBILITÀ SE È TITOLARE DEGLI ALIMENTI

La Corte Costituzionale, ha dichiarato la illegittimità dell'art. 81, 4° comma, DPR 1092/73 nella parte in cui escludeva dalla reversibilità la vedova separata con addebito, allorché a questa spettasse il diritto agli alimenti da parte del coniuge deceduto, nonché dell'art. 81, sesto comma, stessa legge che estende l'applicabilità della disposizione anche all'ex marito vedovo.

Il coniuge dello statale, moglie o marito che sia, dunque avrà diritto ad avere la pensione di reversibilità, purché abbia goduto del diritto agli alimenti, circostanza che costituisce la prova del suo Stato di bisogno. In caso di nuove nozze, il beneficio cesserà immediatamente, come appare ovvio.

Chi avesse quesiti di carattere legale può rivolgersi allo

Studio Legale
Piparo-Calabrese & C.
Via Nobile 39
I-861003 Campobasso
Tel. 0039-0874-778785
e 00390339-2344567
Fax 00390874-778785
E-Mail: piparovi@starcom.it
oppure scrivere alla redazione

L'olio di maria

Iniziata in Germania la sperimentazione clinica dell'estratto della cannabis sativa

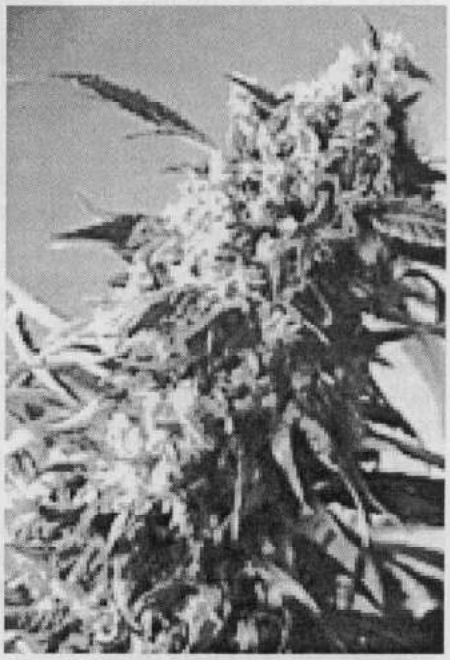
Che a Monaco di Baviera le drogherie si rimetteranno presto a vendere pasticcini all'haschisch o cocacola con vera coca sembra sul momento piuttosto improbabile. No, niente paura, il consumatore di droghe pesanti o leggere continuerà ancora a lungo ad essere emarginato e criminalizzato a dovere per il suo insano vizio.

Il Marinol ©, la compressa che contiene il derivato sintetico del THC (tetrahidrocannabinolo), cioè del principio attivo della cannabis sativa, veniva prescritto, finora solo negli Stati Uniti, ai malati di AIDS e di cancro per migliorare l'umore depresso e l'appetito, spesso alterato dalle terapie aggressive a cui essi vengono sottoposti.

Per la prima volta è stata iniziata in Germania e in Europa una ricerca clinica per la sperimentazione sui malati di cancro dell'effetto antiemetico (contro nausea e vomito) e sull'appetito di un derivato naturale della Marijuana.

(Naturalmente niente diabolici spinelli in ambulatorio direttamente dalla mano del medico, semplicemente una supposta in più). Alcuni ritengono che si tratti solo di un primo passo, per molti aspetti assai discutibile, verso la depenalizzazione di questa droga, usata dai tempi antichi fino all'inizio di questo secolo come farmaco antidolorifico e antiabulico (droga = *derivato animale o vegetale dotato di proprietà farmacologiche*).

Già si conoscono le posizioni dei politici bavaresi su questo punto: essi punteranno risolutamente i piedi per impedire tale "scandaloso errore" nel loro Land. Così come il papa, che si ritiene competente sui temi dell'aborto, dramma della donna ma anche problema etico, molti politici si sentono a quanto sembra anche esperti di farmacologia. Oppure avranno paura che un giorno sui prati dell'Olimpia Park un'utopica Oktoberfest alternativa faccia concorrenza ai tendoni della sanissima birra della Theresienwiese?



L'angolo del vizioso

Sport , quanto più posso.
Sale, solo quello contenuto già nei cibi.
Grassi, il minimo.
Stress, solo nel lavoro.
Alcol, solo sulle ferite.
Fumo, solo passivamente.
Sesso, solo per procreare.
Droghe, ci mancherebbe!
Così vegeterò cent'anni!

Pagina a cura del Dr.med.(I) Gianni Minelli, medico psichiatra

da segnare sul calendario:

In collaborazione con l'Istituto di Cultura Italiano il LYRIK KABINETT e.V. di Monaco presenta **"Poesia 2000"**, un ciclo dedicato alla poesia italiana contemporanea. Il primo appuntamento è per il 28.2.2000, alle ore 20.00 all'Internationales Begegnungszentrum der Wissenschaft, Amalienstr. 38, con una lettura di liriche di Sanguinetti con accompagnamento musicale di Stefano Scodanibbio. Porterà il suo saluto il console generale d'Italia, Dott. Tedeschi.

Segnaliamo inoltre il colloquio **"Dinamica dei dialetti meridionali in Italia e in emigrazione"**, il 12 febbraio all'Istituto di Cultura. Purtroppo l'orario (ore 9.00) permette la partecipazione soltanto agli addetti ai lavori.

In marzo l'evento del mese è dedicato al tempo: la mostra di Luigi Dellatorre intitolata **"Meteo"** che sarà inaugurata il 14.3.00, alle ore 19 all'Istituto di Cultura con l'introduzione di Sabine Lehner, M.A., specializzata in fenomeni culturali del XX secolo.

(E. Maguolo)

IL BEL TEMPO DELL'AMORE

Pittura e scultura non sono bastate a Sante Recca per esprimere tutta la sua ricchezza di sensibilità e sentimenti.

Ora, con la pubblicazione della raccolta di poesie ***"Il bel tempo dell'amore"***, l'artista di Sinigaglia percorre un nuovo canale con il quale e con la stessa semplice e malinconica dolcezza alternata a trepide emozioni, rivede e rivive i momenti più belli del suo passato.

Sante Recca, che già nel 1979 aveva presentato una mostra personale fotografica a Monaco, era ritornato nel 1985 in Italia. Dopo varie esperienze in giro per il mondo, dal 1990 arricchisce di nuovo la scena culturale italiana locale.

(E. Maguolo)

Le minoranze linguistiche tutelate in Italia

Una buona notizia, per quanto piccola, per le minoranze storiche presenti sul territorio italiano: in Italia è stata definitivamente approvata la legge che tutela le minoranze linguistiche e sarà possibile insegnare anche le lingue storiche protette, su richiesta delle famiglie interessate, nelle scuole materne, elementari e medie. L'italiano rimarrà la lingua ufficiale, ma sarà valorizzato il patrimonio linguistico e culturale anche dei cittadini di origine albanese, slovena, croata, greca, catalana e germanica, oltre a quello di chi parla francese, franco-provenzale, friulano, ladino, occitano e sardo. Elencati così, questi idiomi appaiono molto "esotici" in confronto a quella che si considera la vera lingua italiana, ma gli italiani che ora vivono in Germania e che da piccoli hanno parlato una di queste lingue sono probabilmente molti più di quanto si creda. (S. Cartacci)

vedi anche a pagina 12

Ein Ring zum Verlieben

Das ist doch ein Juwel: eine zwölf Meter hohe und zehn Tonnen schwere Skulptur aus Stahl, Zement und rotem Oxydpigment des Mailänder Bildhauers Mauro Staccioli. Der Stiftung "Straßenkunst" der Stadtsparkasse waren 200 000 Mark nicht zu viel um "Der Ring" ihrer München zu schenken. Fast ein "Verlobungsring"...

Zwei Jahre (1996-98) stand der rost-rote "Ring" auf der "Kunstplattform" - einem Platz über einen Zivilschutzbunker - unweit vom Hauptbahnhof an der Kreuzung Elisen-/ Luisenstraße. Seit 1994 gibt es dort einen "Aktionsraum für temporäre Kunst im öffentlichen Raum". Das Werk von Staccioli sollte, wie geplant, demontiert und in ungewisse Richtung abtransportiert werden um Platz für die Skulpturen eines anderen Künstlers zu machen. Es ist aber etwas erstaunliches geschehen: man ist doch gewohnt, dass die Anwohner meistens heftig gegen die moderne Kunst protestieren. Unerwartet machte sich eine Bürgerbewegung - mit dem Vorsitzenden des Bezirksausschusses Maxvorstadt, Klaus Bäumler - für den Verbleib des Rings in München stark. Er hat vorgeschlagen, dass man in Erinnerung an den "Ring der Nibelungen" von Richard Wagner, vor 120 Jahren erstmals in München aufgeführt, den Stacciolis Ring am Rande der Altstadt über dem Tunnelmund am Oskar-von-Miller-Ring auf einer neuen, sehr spektakulären Stelle (am Zugang zur Pinakothek der Moderne) plazieren soll.

Die Stadtsparkasse hat das Kunstwerk erworben und der neue Kulturreferent, Julian Nida-Rümelin hat sich für diesen Standort persönlich sehr engagiert. Doch der Kultur- und Bauausschuss rückte plötzlich im Dezember 1999 von seinem Entwurf ab. Die Stadträte haben sich nämlich für den Rückkehr der "minimal-art" Skulptur auf die frühere Stelle an der Luisenstraße - wo sie nach allgemeiner Einschätzung optimal wirkte - entschieden. (Die Kosten spielen auch eine Rolle: statt mindestens 120 000 werden nur 40 000 Mark nötig.) Für die "Kunstplattform" wird man einen neuen Ort suchen.

Ob diese Entscheidung endgültig ist, muß man abwarten (die CSU- Fraktion kündigte an den Beschluss überprüfen zu lassen). Inzwischen können wir andere Beispiele der Kunst am Bau und im öffentlichen Raum von italienischen Künstlern anschauen: die Lichtskulpturen von Marco Gastini (Turin) vor dem Münchner Dom (nur bis Februar 2000) und von Maurizio Nannucci (Florenz-München) im Lenbachhaus oder die Brunnenanlage von Eduardo Paolozzi (London) vor der Stadtsparkasse am Nordfriedhof.

(Jerzy Jurczyk)

pagina autogestita: Scuola e Cultura e.V

L'Associazione SCUOLA E CULTURA e.V. organizza anche per l'anno scolastico 1999/00 corsi di sostegno e recupero per bambini in età prescolare e alunni con difficoltà scolastiche. Se desiderate usufruire di questo servizio, fotocopiate la presente domanda di iscrizione, compilatela e inviatela al seguente indirizzo:

All'Associazione Scuola e Cultura e.V.
Tramite l'Ufficio Scuola del Consolato Generale d'Italia
Möhlstr. 3
81675 München **Tel. 089 / 47 17 43**

DOMANDA D'ISCRIZIONE 1998/99
CORSI DI SOSTEGNO E RECUPERO SCOLASTICO

Il/la sottoscritto/a _____(indirizzo)_____

Tel. _____ chiede un corso di sostegno per il/la figlio/a _____

nato/a a _____ il _____

frequentante la classe _____ presso la scuola di _____

(indirizzo) _____ Tel. _____

Nome dell'insegnante di classe _____

Dichiarazione dei genitori

Chiedo l'iscrizione e mi impegno a pagare all'Associazione Scuola e Cultura e.V. l'importo di:

DM 5,00 per ora di lezione individuale DM 3,00 per ora di lezione di gruppo

Sono d'accordo che la scuola frequentata dal mio/a figlio/a dia informazioni sul profitto scolastico alle persone incaricate dall'Ufficio Scuole del Consolato Generale d'Italia di Monaco e si allega copia dell'ultima pagella scolastica *(ich bin damit einverstanden, daß die von meinem Sohn/meiner Tochter besuchte Schule an die vom italienischen Generalkonsulat in München beauftragten Personen Auskunft über den schulischen Fortschritt gibt und füge eine Kopie des letzten Zeugnisses bei)*

data: _____ firma dei genitori _____

.....

Empfehlung der/des Klassenlehrer/in

1) die beantragte Fördermaßnahme erweist sich aus folgenden Gründen als notwendig:

_____

_____

_____

2) als Schwerpunkt des Förderprogramms empfehle ich folgende Aspekte zu berücksichtigen:

_____

_____

_____

3) Empfohlener Umfang der Fördermaßnahme

a) Einzelunterricht mit _____ Wochenstunden für die Dauer von _____ Wochen

b) Gruppenunterricht

Datum: _____ Unterschrift: _____

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Ufficio Scuole del Consolato: Tel. 089 / 47 17 43

Dalla Biblioteca ALEF di Monaco:

".....Tra le lingue romanze minori, il ladino occupa una posizione di una certa importanza. Esso si divide in tre gruppi: quello settentrionale, in Svizzera, sui pendii innevati delle Alpi; quello centrale, nel Tirolo meridionale, attorno al gruppo del Sella; quello orientale, nel Friuli. Quest'ultimo è il numericamente più importante e naturalmente presenta diverse varietà: soprattutto è notevole la differenza tra la parlata dei montanari e degli abitanti delle colline centrali, da una parte, e quella dei friulani della pianura, la cosiddetta Bassa, che si estende fino al mare. Ma perfino in località vicine, quasi ogni valle, ogni villaggio ha il proprio accento, i propri abiti linguistici che immediatamente denunciano la provenienza al conoscitore. Il territorio linguistico friulano si estende quindi a ovest da Forni Avoltri al Passo della Mauria, lungo la catena montuosa alla sinistra del Piave, al Livenza e alla laguna dove confina con i dialetti veneti; a nord è separato dalla parte tedesca della Carinia dalle Alpi Carniche; a est è separato dal territorio sloveno dalle Prealpi Giulie e dal margine del Carso. Il lembo estremo del Friuli, da Gorizia a Cormons costituisce la zona di confine dell'area linguistica friulana verso sud-est. Gli scritti più antichi in lingua friulana, e cioè in questo o quel dialetto friulano, risalgono al XIV secolo. Li si trova nei libri delle entrate e delle uscite di chiese, confraternite e famiglie, redatti in friulano da quanti non padroneggiavano né il ladino né l'italiano..."

Abbiamo tratto queste interessanti righe dal testo: "Frasi d'affetto e vezzeggiativi in Friulano". Uno dei numerosi testi della biblioteca ALEF di Monaco, che è a disposizione dei soci e dei (non ancora) soci.

Stiamo organizzando un torneo di briscola
Vi interessa?

Per ulteriori informazioni sull'ALEF
scrivete o telefonate: a Luisa Chiarot
Lindwurmstr. 100, 80337 München
Tel/Fax: 089/76729803

Questa volta da Trieste arriva una traduzione della Divina Commedia

Mi no so come che me son trovado
Solo in un bosco fisso, tut in tun.
Zigavo aiuto tuto spaventado,
Però sentido no me ga nissun.
Quando ga fato finalmente giomo,
Mi me son un pocheto rinfrancà
E me pareva, guardandome atorno
Un bon sentiero de gaver trovà;
Ma sul più bel, una bestiaza bruta
La zerca de impedime de passar.
Mi, disperado, ghe la meto tuta
E qualche passo avanti posso far.
Ormai dal bosco iero quasi fora
Co davanti de mi vedo un leon.
Mi son deciso de passar e alora
Zerco de spaventarlo col baston
E ghe riesso, ma una lupa ariva,
Magra e afamada che me vol magnar
Xe una bestiaza feroce e cativa
E, disperado, devo indrio tornar.
A questo punto apari un tipo strano
Che se presenta "Virgilio Maron"
Mi ghe domando, dandoghe la mano
Se lu el grande poeta el xe per bon.

La traduzione è di Dino Saraval.
L'abbiamo trovata al sito:
http://www.el-sys.com/nosepol/index.htm
che vi consigliamo di visitare quando
tutto vi annoia e vorreste qualcosaltro.

ALEF BAVIERA
ASSOC. LAVORATORI EMIGRATI FRIULI -VENEZIA GIULIA

Folk "core"
Luciana e Adriano
canti d'Italia

Arrangiamenti per chitarra e voce di testi e canti del folklore e della tradizione italiana e regionale, composizioni proprie

Contatti: Adriano Coppola, tel. 089 / 54075749

TIM
Teatro Instabile di Monaco

del coordinamento del gruppo si occupa Gianni Paesano: tel. 089 / 9391856

ri nasci ta

Gruppo Arte Monaco

chi è interessato al "Gruppo Arte di Monaco" può rivolgersi a Francesco Frattolillo, tel. 089 / 74793017

rinascita flash

perché non collabori anche tu?

Volete saperne di più sui gruppi di rinascita e.V.?
telefonate a Sandra Cartacci: 089 / 367584

Il Dott. Sbrofitz, straordinario di lettere, cartoline e chiacchiere alla libera università di Kasuwal:

D:- Dott. Sbrofitz pensa del modo di fare "cultura" del rinascita?

S:- Mi piace, mi piace molto l'idea di fare "cultura", però prima di "fare", bisogna anche "parlare". Vede, a me piacciono molto le parole, come aveva ragione quella canzone: "Parole, parole, parole soltanto parole". Anche se il mio ramo specifico sono le chiacchiere non nego una certa attrazione per le parole.

D:- Però per fare "cultura" non ci si può fermare alle chiacchiere, pardon: parole, si dovrebbe passare poi ai fatti.

S:- I fatti? Noo, per carità. I fatti sono troppo faticosi, ci si deve impegnare troppo, invece con due chiacchiere al momento giusto e... poi io adesso ho da fare.

D:- Da fare? Ma non ha detto che fare fatti è faticoso?

S:- E chi le ha detto che io vado a fare fatti, io vado a fare due chiacchiere per chiarirmi le idee, cioè se vale la pena fare le chiacchiere oppure basta fare cultura. C'è bisogno anche di coerenza, non si possono fare chiacchiere e fatti insieme e poi stando alle statistiche, che sono il bollettino ufficiale delle chiacchiere, chi fa chiacchiere campa cent'anni.

D:- E "rinascita" e la "cultura"?

S:- Giovanotto lei non mi vuol capire: cultura è coerenza. Io faccio chiacchiere sul podio, dietro le quinte, e nella mia vita privata, e non mi sognerei mai di fare i "fatti". (A. Coppola)

Il nuovo direttivo
eletto dall'assemblea generale
del rinascita e.V.
il 4.12.1999 è composto da:
Sandra Cartacci (presidenza)
Gianni Paesano (vicepresidenza)
Daniela Pasculli (segreteria)
Gianni Minelli (amministrazione)
e dai consiglieri:
Luisa Chiarot, Adriano Coppola, Egle Maguolo, Mattia Marino

Un saluto dalla presidente

È una cosa che pare debba capitare solo agli altri. Il presidente di un'associazione sembra essere un personaggio dotato di pregi e capacità particolari, che il socio comune non ritiene di possedere. Non dev'essere molto vero però, visto che sono stata eletta io, che poteri carismatici particolari non ne ho, semmai vorrei mantenere una certa spontaneità (che forse può tornare utile anche ad una presidente) e l'unica cosa che posso dire è che al **rinascita** ci tengo molto.

Ringrazio tutti coloro che mi hanno dimostrato la loro fiducia e credo che, a parte la tremarella che prende a pensarci, il ruolo non presenti troppe difficoltà, dato che il **rinascita** sta attraversando un momento molto favorevole. I gruppi culturali e artistici che lavorano autonomamente si esprimono e si evolvono nella massima libertà: il circolo è diventato il luogo d'incontro e il punto di riferimento a cui far capo quando occorre, dato che l'associazione è a disposizione dei suoi soci (e non viceversa).

Arte, cultura ed informazione aiutano a conoscersi e ad integrarsi: questo è l'aspetto a cui vorrei indirizzare gli sforzi maggiori, per fare in modo che il **rinascita** continui a realizzare i "sogni nel cassetto" di tanti e a migliorare la qualità della vita... o per lo meno del tempo libero.

Sandra Cartacci

rinascita e.V.

Associazione Emiliano-Romagnola in Baviera e.V.

L'Associazione Emiliano-Romagnola invita tutti gli interessati a partecipare al **Convegno "Internet come strumento di democrazia"** che si terrà in marzo alla Missione Cattolica Italiana di Monaco di Baviera.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a Bruno Diazzi, tel. 089 / 841 27 35

L'AIAM e.V., **Associazione Italiani Anziani di Monaco,** si incontra ogni martedì alle ore 14.00 presso l'ASZ, Balanstr. 28.

Martedì 14 marzo, ore 14

FESTA
DI TESSERAMENTO

Tutti gli/le interessati/e sono invitati a partecipare

Per ulteriori informazioni rivolgersi al sig. Scognamiglio, tel. 089/6706631

Il gruppo *Folk"core"*
vi dà appuntamento per il 19 febbraio, dalle ore 12 alle 16, all'OEZ, Leipziger Str. 38, alla manifestazione multiculturale organizzata dal REGFAM

Ricevi
"CONTATTO"?

Conosci amici o parenti che ancora non lo ricevono?

Telefona al (089) 7463060 e ti/gli spediremo "CONTATTO" ... gratis!

IL PRANZO SOCIALE DEI PATRONATI DI MONACO

Anche nel 1999, lo scorso 19 dicembre, i patronati di Monaco (INCA, INAS, ACLI) hanno organizzato l'ormai tradizionale "Pranzo sociale" per offrire un pomeriggio d'allegria a quei connazionali che per varie ragioni, con l'approssimarsi delle feste natalizie, sentono maggiormente il peso della solitudine.

Quest'anno ad allietare l'incontro era stato invitato Toni Calabrese le cui canzoni hanno contribuito a creare un'atmosfera piena di simpatia e vivacità.

9. März bis 7. Mai

"Für 50 Mark einen Italiener" - Die Geschichte der Gastarbeiter in München: Im Hauptbahnhof, Ankunftsort und Kommunikationsort für die Neuankömmlinge und im Starnberger Flügelbahnhof stellt das Kulturreferat dar, wie aus "Gastarbeiter" Münchner wurden.
Il 28, 29, 30 marzo, dalle ore 18 alle 19, partecipa anche il Gruppo ***Folk"core"***.
Das Programm ist ab Ende Februar erhältlich bei "Stadtinformation" im Rathaus und im Hauptbahnhof

Non mancate al
primo incontro del 2000 del rinascita
(con brindisi)
sabato 19 febbraio, ore 16.30
al Patronato INCA, Häberlstr. 20

Una scuola tutta mia!

Irene Colacurto, 33 anni, nata in Svizzera, cresciuta a Varese, a Monaco da 10 anni

D- Come mai sei capitata a Monaco?
R- Sono arrivata circa 10 anni fa, per perfezionare il tedesco, dato che ho studiato lingue. Poi, tra le altre cose, ho incominciato a dare lezioni d'italiano. Quando gli studenti privati sono diventati troppi, circa 5 anni fa, ho pensato di proseguire questa attività in un ambiente più professionale.
D- Così è nata la scuola "Italiano più" (n.d.red.: Neureuther Str. 22, Schwabing), la gestisci tutta da sola?
R- Si, la gestisco io, ora però mi aiuta anche un altro insegnante a ore, perché, data la richiesta, ho preso anche una seconda aula.
D- A cosa è dovuto tanto successo in un periodo relativamente breve?
R- Soprattutto alla pubblicità "da bocca in bocca" fatta dagli stessi studenti.
D- Ma per avviare un'impresa, anche se piccola, ci vogliono degli investimenti, come hai risolto questo problema?
R- Prima ho messo da parte un gruzzoletto - minimo - poi ho rischiato.
D- E quante ore lavori al giorno?
R- È difficile rispondere, a volte due ore, a volte anche 14.
D- Ti resta però anche il tempo da dedicare agli hobby, vero?
R- Si, ma il mio primo hobby è l'insegnamento, mi piace essere a contatto con persone interessate ed interessanti, poi pratico un po' di sport, leggo, ed ora faccio anche teatro.
(intervista di E. Maguolo)

Eccoci!

Noi del team di rinascita flash, sfidando ogni rischio, abbiamo deciso di mostrare la nostra faccia:

Heinz Lietfien
di Reichenbach

Rita Calabrese
di Campobasso

Vincenzo Piparo
di Campobasso

Lissy Pawelka
di Rosenheim

Ilias Spyropoulos
di Igumenitsa (Grecia)

Luisa Chiarot
di Rescaldina (MI)

Jerzy Jurczyk
di Chodziez (Polonia)

Sandra Cartacci
di Firenze

Gianni Minelli
di Viterbo

Egle Maguolo
di Trieste

Giuseppe Tumminaro
di Marianopoli (CT)

?

..... e di ricordarvi:

per abbonarsi a rinascita flash per il 2000 basta versare DM 30
sul conto E.M. Wenzel Verlag, Kt.Nr. 2668 47-808, Postbank München, BLZ 700 100 80

I miei siti preferiti

Diesmal soll es um klassische italienischsprachige Webadressen zum Thema Unterhaltung gehen. Eine nette Internet-Zeitschrift bietet **http://www.stradanove.net** (*settimanale digitale*) für alle, die an italienischer Pop-Kultur interessiert sind: Filme, Musik, Comics, Cybernews und vieles mehr wird angeboten. Mein Favorit sind die Links auf italienische Comics **http://www.stradanove.net/sfizio/barcomics.htm** und mein besonderer Liebling ist natürlich **Lupo Alberto: http://beppe.itaweb.com.**

Speziell zu italienischer Musik empfiehlt sich **http://www.musicaitaliana.net** mit aktueller Hitparade, Konzertankündigungen usw. Auch findet sich dort eine Linksammlung italienischer Popikonen **http://www.MusicaItaliana.com/linx**. Und wer schon mal wissen will, wer heuer in San Remo dabei ist, oder einen kurzen Abriß über die Geschichte dieses bedeutenden Schlagerwettbewerbs sucht, der findet ihn ebenfalls dort bzw. gleich direkt unter **http://sanremo.net.**

Alle italienischen Webserver sind übrigens in **http://www.cilea.it/WWW-map** verzeichnet und eine interessante Linksammlung zu Italien bietet Onde e.V. unter **http://tiere.freepage.de/curiosita/italienlinksneu.html.** *(B. Reus)*

CHI VIVRÀ ... VEDRÀ!

Alla fine dello scorso secolo numerosi giornali hanno riportato alla memoria le date più importanti del passato ed ipotizzato vari scenari per il futuro. Tra i più interessanti e, forse, inquietanti, citiamo alcune delle "grandi date del terzo millennio" previste dal "Sole 24 ore":

2005:	Nuova ondata di costruzione di centrali nucleari
2050:	Metodi per la giovinezza permanente
2075:	Produzione corrente di cloni umani
2120:	Città da un milione di abitanti nello spazio
2150:	Scomparsa dell'uomo bianco europeo
2275:	Animali bio-elettronici
2410:	Uomo ed animali progettabili e progettati su computer
2510:	Realizzazione di Gea, sistema integrato di gestione della biosfera
2750:	L'umanità raggiunge i diecimila miliardi di individui
2992:	rinascita flash festeggia il suo primo millennio

Incontri virtuali

Navigando un po' qua e un po' là nella rete delle reti sono rimasta impigliata nella homepage degli emiliano-romagnoli. Il tema su cui lì si discute virtualmente, il voto degli italiani all'estero, ha naturalmente destato la mia curiosità. Chissà che cosa ne pensava l'italiano in Australia, in Giappone, in Lapponia o a Gallarate? Sono andata a vedere. Gli interventi, a dire il vero, non erano molti, ma non ho resistito alla tentazione di dire anche la mia. Poi ho dimenticato il tutto. Almeno fino a qualche settimana fa, quando sul mio computer ho ricevuto un messaggio strano intitolato: "Sei di Trieste?" Lo apro, lo leggo: "Sei forse tu la mia ex-compagna delle elementari?...Io sono da 43 anni in America e tu dove sei?.... Se sei proprio tu, rispondimi!...."

Ho risposto subito "Si, sono proprio io...."

E così ci siamo ritrovate anche senza bisogno della Carrà!

(E. Maguolo)

L'ASSOCIAZIONE
EMILIANO-ROMAGNOLA
VI INVITA A PARTECIPARE
AL DIBATTITO IN INTERNET
SUI COMITES - COMITATI DEGLI
ITALIANI ALL'ESTERO
VISITATE IL SITO:
HTTP://MEMBERS.AOL.COM/
ASSEMILROM

IHOBS: Zimmerschieds neues Programm

Sein 8. Soloprogramm "IHOBS" hatte zwar schon im Oktober Premiere, aber wenn Sigi Zimmerschied sein neues Programm so lange wie sein uraltes "Ausschwitz'n" spielt, wird es noch viele Möglichkeiten zum Besuch geben. Diesmal überrascht er den Zuseher erstmals mit einem Bühnenbild, nein falsch, gleich mit zwei Bühnen: Der Kampf des Satirikers im Boxring des Lebens und daneben die muffige Gastspielgarderobe in einem Provinzkaff. Und natürlich streitet er wieder als niederbayerischer Don Camillo mit dem Herrgott, auf unweit deftigere Art jedoch als sein literarisches Vorbild. Dies ist alles andere als überraschend, wettert der Passauer schließlich schon seit Anbeginn seiner Karriere vor über 25 Jahren gegen die Kirche. Definitiv nichts für tief religiöse Menschen, dafür ab und an beklemmend. Vieles davon ist allerdings auch abgegriffen ("Lobet den Herrn, denn er hat's nötig").

Unzweifelhaft erfrischend nimmt der Kabarettist die neuerdings überschwappende Comedy-Welle und die Arroganz der sogenannten *Jungen Wilden* (Schauspieler) aufs Korn. Auch Die Münchner bleiben nicht unbeschadet: "München ist tot. 1991 ist der Fasching weg'n am Golfkrieg ausg'fall'n. So a Chance derf ma dem Münchner net geb'n." Der Sigi glänzt wieder durch Mimik und Tempo, die niederbayerische Seele wird ein wenig transparent und das Publikum im doppleten Sinne nicht verschont. Der ein oder andere Zuschauer wird einfach ins Programm integriert.

Bizarr der "Dialog" mit einem in der Garderobe aufgefundenen Torso. Kostprobe? "Du host ja nur a Loch im Kopf, bist a Kabarett-Agent, gei?" Oder auf der Suche nach des Torsos Identität: "Bist Du vielleicht oaner aus de 60er? Ha! Du woitst ja gar net ois, Du woitst nur des, was die ander'n a hab'n. Oder bist vielleicht aus de 70er? Ja aber Du, Du woitst gar net nix, Du woitst nur ois umsunst."

IHOBS ist ein temporeiches Kabarettprogramm, das so nur von einem Zimmerschied gespielt werden kann. Einige Überraschungsgags seien bewußt verschwiegen. Man sollte sich allerdings rechtzeitig einfinden und einen Platz in den ersten zwei Reihen sichern, um in den vollen Genuß seiner Mimik zu kommen. Für Fans und solche, die kein Kabarett von der Stange wollen, ist IHOBS allemal sein Geld wert. Aber Achtung: Bayerischkenntnisse sind von Vorteil!

(Bernhard Reus)

Se il mondo esplodesse oggi

Ormai si sa, che anche se dovessero esplodere tutte le bombe nucleari immagazzinate sulla Terra, finché esisterà almeno una possibilità di vita su questo pianeta, lì ci sarà un insetto e ci farà le uova.

Qualcuno dice le formiche, altri propendono per gli scarafaggi o per gli acari, ma se le probabilità di sopravvivenza aumentano in relazione direttamente proporzionale alla capacità di adattamento all'ambiente, l'unico essere vivente che si salverebbe - insetti a parte- se il mondo esplodesse oggi, sarebbe quel Meluzzi Alessandro, piemontese *(che non vuol dire niente)*, psichiatra *(che non aiuta certo la categoria)*, massone e se ne vanta, dice. Dopo essere stato 12 anni nel PCI, si è fatto eleggere con Forza Italia, è passato all'UPR di Cossiga, ma non se l'è sentita di rimanere nel Trifoglio ed è passato direttamente al gruppo dei Verdi del Senato. Ha detto che è tornato a casa sua, nel centrosinistra, che considera il suo approdo naturale. Ammesso e non concesso che il centrosinistra sia l'ultimo angolo vivibile di questa Terra, almeno consola l'idea che Alessandro Meluzzi le uova non le fa. (S. Cartacci)

Warum nur wollen so viele Leute Deutsche werden? Aus Liebe zu Land, Geschichte, Sprache und Kultur wohl kaum.Deutsche Musik z.B. nimmt zwar dank J.S.Bach und anderen Komponisten eine Spitzenstellung in der Welt ein, doch die Staatsbürgerschaft sorgt da für keinen Zugang. Hunderttausende Deutscher Jugendliche beweisen das immer wieder auf diversen Festivals und Parades.

Bleibt also doch nur der Drang nach materiellen Vorteilen und die Gewissheit als Deutscher Staatsbürger nicht mehr in desolatere Lebensumstände anderer Länder geschickt werden zu können? Gewiss, viele leben schon lange hier, sind gar hier geboren, aber ob sie sich "Deutschland" deshalb wirklich verbunden fühlen? Und überhaupt, man strebt "Europa" an, was ja wohl in Folge zum Verschwinden der Nationalstaaten führen soll. Weshalb dann die ganze Einbürgerei?!

Meine Frau ist Italienerin und das soll sie auch bleiben, sonst hätte ich ja gleich eine Deutsche heiraten können!

Augurio

Puozz campà cient'anni felice, pure si magne sulo pane e alice
hai da campà cient'anni cuntento ca li guaie tuoi se li piglia lu vento,
hai da campà cient'anni di gioia, femmene e soldi nun t'anno da noia,
pozza la ciorte farte da cumpagna: campa cient'anni senza manco na lagna.

(Adriano Coppola)

Le anatre d'Italia senza parole

Nella città di Finale Ligure c'è un fiume dove si trovano centinaia di anatre, che fanno un frastuono enorme. E proprio per questo esiste un punto d'incontro, su un ponte di pietra, per tanti genitori e nonni con i loro bambini e nipotini che se la spassano. Una volta ci andai anch'io.

Dopo un po' chiesi ad un anziano alla mia sinistra: "Scusi, qual'è la parola giusta per dire che cosa fanno le anatre quando chiacchierano fra di loro?". "Ma come, si sente, no? Fanno quac quac!" mi rispose l'uomo. "Certo, si sente il quac quac, ma non esiste una parola specifica? Per esempio, il cane abbaia, il gatto miagola e le anatre che cosa fanno?", "Beh, non lo so." fece il vecchio.

Ripetei la mia domanda e chiesi ad una giovane madre alla mia destra: "Fanno solo quac quac, nient'altro.", "Grazie." dissi. Quel pomeriggio interrogai circa 30 persone per sapere la parola giusta, ma nessuno la sapeva. Il giorno dopo continuai la mia indagine a Savona con circa altre 20 persone (fra loro perfino la proprietaria di una libreria) senza nessun risultato oltre al solito quac quac.

Ritornata a Monaco, ho subito ricominciato la mia ricerca ponendo la stessa domanda a circa una decina di italiani che conosco, ricavandone anche la stessa risposta: quac quac!

E voi, avreste saputo dirmi voi questa benedetta parola??

Lissy Pawelka

(Soluzione: le anatre schiamazzano)

A LIVIGNO IL PUPAZZO DI NEVE PIU' ALTO DEL MONDO

La Lombardia dei numerosi primati economici e sociali può ora aggiungere una riga alla lista dei propri successi, grazie ad una iniziativa "natalizia" molto originale.

A Livigno, in provincia di Sondrio, è stato recentemente inaugurato il "The Big Snowman", il pupazzo di neve più alto del mondo.

Il "Colosso" è alto 31 metri (contro il precedente record giapponese di 30), più altri 13 metri per la testa-mongolfiera ovviamente coperta da berretto. L'opera, ha richiesto il lavoro di 55 persone, impegnate per 15 giorni a modellare oltre 3mila metri cubi di neve.

L'opera fa parte di una serie di iniziative tutte dedicate al turismo montano, di cui la Valtellina è un punto d'eccellenza. In questo senso, il primato raggiunto con il Colosso di neve può essere un decisivo elemento trainante.

Secondo le previsioni oltre 30 milioni di persone vedranno direttamente o tramite immagini televisive e via Internet il pupazzo al sito:

www.livigno.com

(aise)

oroscopo dal 15.01 al 29.02.2000

Grande mobilità nel settore sociale e professionale. Le vostre aspettative prendono corpo, ma le entrate materiali stentano a supportarle adeguatamente.
Un po' di pazienza fino al prossimo mese.

I contrattempi non sono sempre un male. A volte ci danno l'opportunità di dimostrare la nostra capacità sul lavoro. Non scoraggiatevi. Lavorate con costanza, collaudate le vostre tecniche e, ben presto, arriverete alla meta.

Rimandate le decisioni finanziarie, pericolo di perdite. Ma non rimandate la visita dal dentista. E, attenzione all'eccessivo appetito, soprattutto le donne. Lo sapevate quel detto sul portafoglio del povero che si svuota meglio con gli sconti?

Le difficoltà persistono, soprattutto per i nati nei primi giorni di Maggio. Riflettete bene prima di prendere decisioni a lunga scadenza. Non lasciate nulla al caso. Rifiutate proposte di collaborazione poco serie.

Controllate il nervosismo nei rapporti e guardatevi dai pericoli di passioni improvvise. Un pizzico di fortuna in più per i buoni giocatori. Se lo avevate progettato, chiedete pure il mutuo, ma aspettate per l'investimento.

Buon compleanno! Ma cercate anche un po' di svago. Il corpo lo richiede. Ma meglio far guidare la macchina al partner. Se volete cominciare con l'insegnamento, è il momento buono. Riflettete sulle critiche degli amici.

Nonostante le difficoltà, si profila un periodo molto dinamico sul versante delle collaborazioni. Se evitate i colpi di testa e mantenete i toni bassi, coglierete un'ottima occasione. Un idillio può cominciare.

Prestate più attenzione alla famiglia, quella attuale e quella d'origine. Un'attenzione in più per chi sta aspettando un figlio. Il matrimonio va meglio. E i nuovi contratti anche. Entrate in società!

Buon compleanno anche a voi! E' sempre bene divertirsi in momenti del genere. In più quest'anno, si ha la possibilità di riflettere, divertendosi, sui propri valori e il proprio io. Siete sicuri di non aver fatto una scelta sbagliata nel campo lavorativo in questo periodo?

Cercate di approfittare delle offerte dell'inizio del millennio, senza sopravvalutare le vostre capacità, tenendo conto delle esigenze dei collaboratori. Liberatevi dai rapporti ormai logori. Rimandate eventuali spostamenti.

La salute migliora, di pari passo con la grinta. Mostrate quanto valete! Comunicate! Buone notizie in arrivo, un po' dappertutto, tranne che dai figli. Non esagerate con i debiti, gli affari sono ancora deboli.

Non fatevi più trattenere dalla paura o dalla timidezza. Mostrate chi siete e cosa valete. Le stelle stanno dalla vostra parte. E non mancheranno le soddisfazioni a casa. Riuscite a combinare bene la grinta fuori casa con ore liete e tranquille in famiglia.

HELIOS
OROSCOPI PERSONALI E DI GRUPPO
TEL. 0173-3701919

CRONACHE DA PALLAZZO

Ese la quindicesima non basta?

Da un'inchiesta fatta in quei di "Pallazzo" è saltata fuori una truce verità: la tredicesima, quattordicesima e quindicesima non bastano ai nostri rappresentanti politici per compensare le spese natalizie! Una commissione si è fatta carico di trovare una soluzione al disagio natalizio die "lavoratori di Pallazzo". Sono state fatte delle proposte costruttive ed interessanti:

⇒ Taglio delle spese; nessun voto a favore: "e chi la sente poi a Laura se non le regalo il telefonino" è stata la voce unanime (hanno tutti una Laura in famiglia?)

⇒ Ribasso dei prezzi dei generi di lusso; nessun voto a favore: "non ci possiamo mica rimettere sulla vendita die visoni" altra voce unanime (noi il visone lo vendiamo mica lo indossiamo, altrimenti ci becchiamo le proteste degli ecologisti e di chi sa quanti altri)

⇒ Accettare le tangenti da imprenditori, banchieri ed intrallazzatori vari; anche questa volta la risposta è stata unanime; tutti a favore: "tanto anche se dovessero beccarci i soldi per pagare la cauzione, oppure fare una bella regalia al mag... ci sono, e poi male che vada ne possono beccare due o tre di noi, poi si fa la colletta, ci vuole anche un po' di solidarietà.

All'interrogazione di un extracomunitario di ricevere aiuti economici per il proprio Paese c'è stata di nuovo una dimostrazione di accordo e compattezza; la solita voce unanime ha detto: "E cosa ve ne fate di tutti questi soldi tanto non avete nulla da comprare, ve li potremmo dare solo a patto che compriate visoni e armi (solo per uccidere i visini s'intende) da noi". Anno nuovo vita n... bé lasciamo perdere.

(A. Coppola)

TRASCRIZIONE FEDELE DAL "VIAGGIO IN ALAMAGNA" DI FRANCESCO VETTORI (DIPLOMATICO FIORENTINO, AMICO E CONFIDENTE DEL MACHIAVELLI) CHE ARRIVÒ A VISITARE DIVERSE ZONE DELLA BAVIERA NEGLI ANNI 1507-1508:

"... Pure molto tardi giunsi a una osteria in su detto lago ("... el lago di Constanzia" ndr) detta Sciat, dove erono ridotti la sera e' villani del paese a lavarsi e radersi, perché quivi era a modo nostro una stufa, la quale i tedeschi usano la state dua volte alla settimana et il verno una. Stavano in quella stufa a lavarsi una ora, et uscivano d'essa bolliti e sudati. Et, accostatisi al lago, quelli massime che sapevono notare, vi si gittavano drento che arei creduto fussi loro diacciato il sangue a dosso e che fussino subito morti. Ma loro dicono che in quel luogo l'aria comporta così."

Bisogna proprio dire che l'italiano in 500 anni è cambiato molto... ma non le abitudini dei diversi popoli!

Indovinello

Se di essere indovini
avete le pretese,
Ditemi chi è la vecchia
che ha un mese!

(Soluzione: la Luna)

Pagina a cura di S. Cartacci

Vuoi un computer con software italiano, con hardware di qualità e con la nostra assistenza qualificata?
"prezzi interessanti"

chiama la
ORANGE COMPUTER
Tel. 0177-3271000
e-mail: info@orangecomputer.de
siamo a disposizione anche per i problemi del tuo computer

MIO PUNTO
CERAMICHE ITALIANE
& BOMBONIERE
Tel. 089 / 2 60 56 64

Brunnstr. 3 * 80331 München

Mio Feinkost
Italienische Spezialitäten
Tel. 089 / 2 60 99 95

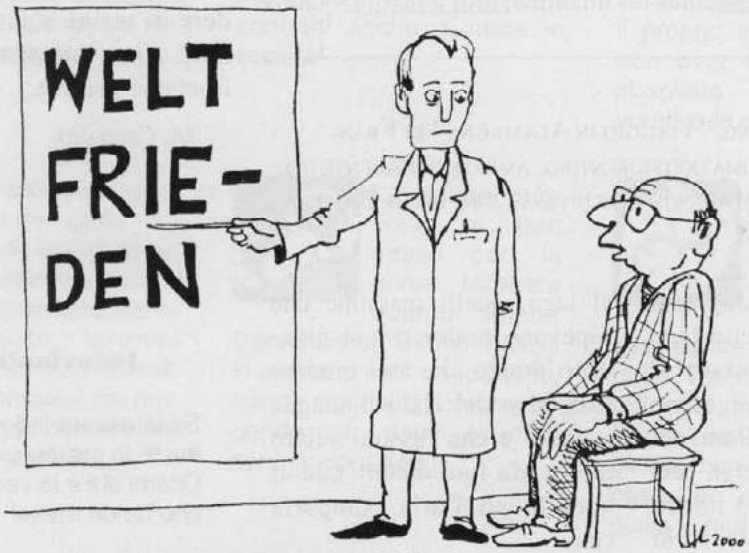
Villa Seta

Bar - Ristorante

battesimi
comunioni
matrimoni

Inh. Vincenzo Lumia
Nymphenburger Straße 69
80335 München
Tel.: 089 / 12 77 90 34

La nuova edizione delle
PAGINE GIALLE ITALIANE
2000
si trova alla Internationale Presse
della Stazione Centrale
e alla libreria italiana ITALLIBRI



DA SEHE ICH LEIDER AUCH FÜR 2000 NUR SCHWARZ